

# Dziennik Urzędowy

## Unii Europejskiej

C 326



Wydanie polskie

### Informacje i zawiadomienia

Tom 53

3 grudnia 2010

Powiadomienie nr

Spis treści

Strona

#### IV Informacje

#### INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

##### Rada

|               |                                                                                                                                                                                    |   |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2010/C 326/01 | Konkluzje Rady z dnia 19 listopada 2010 r. w sprawie europejskich i międzynarodowych programów działań politycznych na rzecz dzieci, młodzieży i praw dziecka .....                | 1 |
| 2010/C 326/02 | Konkluzje Rady z dnia 19 listopada 2010 r. w sprawie dostępu młodzieży do kultury .....                                                                                            | 2 |
| 2010/C 326/03 | Decyzja Rady z dnia 2 grudnia 2010 r. w sprawie powołania dwóch członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów .....                                                            | 4 |
| 2010/C 326/04 | Konkluzje Rady z dnia 18 listopada 2010 r. w sprawie roli sportu jako źródła i podstawy aktywnego włączenia społecznego .....                                                      | 5 |
| 2010/C 326/05 | Konkluzje Rady z dnia 19 listopada 2010 r. w sprawie inicjatywy <i>Mobilna młodzież</i> – zintegrowane podejście będące odpowiedzią na wyzwania stojące przed młodymi ludźmi ..... | 9 |

##### Komisja Europejska

|               |                           |    |
|---------------|---------------------------|----|
| 2010/C 326/06 | Kursy walutowe euro ..... | 12 |
|---------------|---------------------------|----|

PL

Cena:  
3 EUR

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

|               |                                                                                                                                                      |    |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 326/07 | Decyzja Komisji z dnia 2 listopada 2010 r. ustanawiająca europejskie wielostronne forum na temat fakturowania elektronicznego (e-fakturowania) ..... | 13 |
|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### **Trybunał Obrachunkowy**

|               |                                                                                                                                                                                     |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 326/08 | Sprawozdanie specjalne nr 8/2010 pt. „Poprawa funkcjonowania transportu w ramach transeuropejskich osi kolejowych: czy inwestycje UE w infrastrukturę kolejową są skuteczne?” ..... | 16 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### **INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH**

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 326/09 | Aktualizacja wykazu przejść granicznych, o których mowa w art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 316 z 28.12.2007, s. 1; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 16; Dz.U. C 177 z 12.7.2008, s. 9; Dz.U. C 200 z 6.8.2008, s. 10; Dz.U. C 331 z 31.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 10; Dz.U. C 37 z 14.2.2009, s. 10; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 20; Dz.U. C 99 z 30.4.2009, s. 7; Dz.U. C 229 z 23.9.2009, s. 28; Dz.U. C 263 z 5.11.2009, s. 22; Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 17; Dz.U. C 74 z 24.3.2010, s. 13) ..... | 17 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

## **V Ogłoszenia**

### **POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI**

#### **Komisja Europejska**

|               |                                                                                                          |    |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2010/C 326/10 | Zgłoszenie zamiaru koncentracji (Sprawa COMP/M.5978 – GDF Suez/International Power) <sup>(1)</sup> ..... | 21 |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|



---

<sup>(1)</sup> Tekst mający znaczenie dla EOG

## IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH  
UNII EUROPEJSKIEJ

## RADA

**Konkluzje Rady z dnia 19 listopada 2010 r. w sprawie europejskich i międzynarodowych  
programów działań politycznych na rzecz dzieci, młodzieży i praw dziecka**

(2010/C 326/01)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

## 1. MAJĄC NA UWADZE:

- artykuł 3 ust. 3 Traktatu o Unii Europejskiej,
- rezolucję Rady z dnia 27 listopada 2009 r. w sprawie odnowionych ram europejskiej współpracy na rzecz młodzieży (2010–2018), w której to rezolucji stwierdzono, że planując działania, należy rozważyć możliwość uwzględnienia w nich, w stosownych przypadkach, problematyki dziecięcej – mając na względzie prawa i ochronę dzieci – i wziąć pod uwagę fakt, że życie i przyszłość młodych ludzi w znacznym stopniu zależą od tego, jakie możliwości, wsparcie i jaką ochronę otrzymali w dzieciństwie,
- komunikat Komisji Europejskiej z dnia 4 lipca 2006 r. pt. „W kierunku strategii UE na rzecz praw dziecka”<sup>(1)</sup>.

## 2. PRZYJMUJE DO WIADOMOŚCI:

- informacje prezydencji na temat europejskich i międzynarodowych programów działań politycznych na rzecz dzieci, młodzieży i praw dziecka<sup>(2)</sup>,

- działania w dziedzinie współpracy na rzecz młodzieży promujące prawo dzieci i młodzieży do uczestnictwa w procesie decyzyjnym mającym wpływ na ich życie.

## 3. PODKREŚLA:

- że prace na rzecz dzieci, młodzieży i praw dziecka mają niezmierną wagę.

## 4. Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE:

- fakt, że Komisja Europejska zamierza przyjąć nowy komunikat w przedmiotowej sprawie, w którym określi strategię UE na rzecz praw dziecka.

## 5. W ZWIĄZKU Z TYM ZACHĘCA:

- państwa członkowskie, by współpracowały i odgrywały aktywną rolę w tej dziedzinie, także w trakcie przyszłych posiedzeń – zarówno eksperckich, jak i ministerialnych – które będą dotyczyły praw dziecka.

<sup>(1)</sup> COM(2006) 367 wersja ostateczna.<sup>(2)</sup> Dok. 14855/10.

**Konkluzje Rady z dnia 19 listopada 2010 r. w sprawie dostępu młodzieży do kultury**

(2010/C 326/02)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

## 1. MAJĄC NA UWADZE:

- zalecenie Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie kompetencji kluczowych w procesie uczenia się przez całe życie, które to zalecenie ma pomóc włączyć tematykę kulturową do wszystkich zajęć edukacyjnych w szkołach, organizacjach młodzieżowych i placówkach szkoleniowych,
- rezolucję Rady z dnia 16 listopada 2007 r. dotyczącą europejskiego planu działań na rzecz kultury <sup>(1)</sup> i wyznaczone tam cele strategiczne, a także konkluzje Rady w sprawie planu prac w dziedzinie kultury na lata 2011–2014 <sup>(2)</sup>,
- rezolucję Rady z dnia 27 listopada 2009 r. w sprawie odnowionych ram europejskiej współpracy na rzecz młodzieży (2010–2018), w której to rezolucji stwierdzono, że należy wspierać kreatywność i innowacyjność młodzieży, dając jej możliwość docierać – od najmłodszych lat – do dobrej jakościowo kultury i środków ekspresji kulturowej i z nich korzystać, i w ten sposób sprzyjając rozwojowi osobistemu, większej zdolności uczenia się, umiejętnościom międzykulturowym, rozumieniu i poszanowaniu różnorodności kulturowej, a także kształtowaniu nowych umiejętności, które łatwo będzie dostosować do przyszłych wymagań zawodowych,
- konkluzje Rady z dnia 27 listopada 2009 r. w sprawie promowania pokolenia kreatywnego: rozwijanie kreatywności i innowacyjności dzieci i młodzieży dzięki ekspresji kulturowej i dostępowi do kultury, w tym sześć wyznaczonych tam priorytetów;

## 2. Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE:

- pogłębione informacje o młodzieży i kulturze, np. studium na temat dostępu młodzieży do kultury, wykonane na zlecenie Komisji Europejskiej <sup>(3)</sup>;

## 3. PODKREŚLA:

- że dostęp młodzieży do kultury ma dwa aspekty: oznacza młodych ludzi jako użytkowników, nabywców, konsumentów i publiczność oraz młodych ludzi jako aktywnych twórców i uczestników kultury i sztuki,
- że z tego względu ważne są ściśle powiązania między działaniami młodzieżowymi a działaniami kulturalnymi,

— że aby móc zwiększyć dostęp młodzieży do kultury, należy dysponować wiedzą o nowych technologiach informacyjno-komunikacyjnych, promować je, eksploatować i użytkować, w tym prowadzić cyfryzację treści kulturowych,

— że dostęp młodzieży do kultury oznacza także autoekspresję, rozwój osobisty, pewność siebie, innowacyjność, kreatywność, rozrywkę, a także otwarcie na inne kultury, w tym na europejskie dziedzictwo kulturowe,

— że ważne jest, by młodzież i wszystkie właściwe podmioty przez całe życie poszerzały swoje kompetencje kulturowe, gdyż ściśle wiążą się one z innymi kompetencjami kluczowymi,

— że kultura w istotny sposób pomaga promować włączenie społeczne, równość i zaangażowanie młodzieży oraz walczyć z dyskryminacją i ubóstwem;

## 4. W ZWIĄZKU Z TYM ZWRACA SIĘ DO KOMISJI I PAŃSTW CZŁONKOWSKICH, ZACHĘCAJĄC JE, BY W RAMACH SWOICH KOMPETENCJI:

— wzięły pod rozwagę wszystkie zalecenia zawarte w wyżej wspomnianym opracowaniu,

— ułatwiały wszystkim młodym ludziom dostęp do kultury, zmniejszając odpowiednie bariery, o których mowa w studium (np. finansowe, językowe, czasowe i geograficzne), pamiętając o roli kształcenia i szkolenia kulturalnego i artystycznego, które powinno być dostępne dla wszystkich młodych ludzi od ich najmłodszych lat, a także mając na względzie proces uczenia się przez całe życie i stosując ukierunkowane programy,

— sprzyjały wypracowywaniu – na wszystkich szczeblach – długoterminowych skoordynowanych strategii dostępu młodzieży do kultury, z wyraźnie zaznaczoną perspektywą młodzieżową, np. zachęcając sektor kreatywny i podmioty z sektora młodzieżowego, edukacyjnego i innych stosownych sektorów do tworzenia partnerstw i nawiązywania kontaktów,

— pogłębiały wiedzę o dostępie młodzieży do kultury (np. korzystając z badań Eurobarometru prowadzonych na potrzeby sprawozdania UE o młodzieży) i wspierały badania nad różnorodnością kultury młodzieżowej, kreatywnością młodzieży i obywatelstwem kulturowym. Ważne, by w tym kontekście rozpoznać potrzeby młodych ludzi w zakresie dostępu do kultury oraz przyrzec się ewolucji ich zwyczajów kulturalnych,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 287 z 29.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> Planowane przyjęcie w dniu 18 listopada 2010 r.

<sup>(3)</sup> Interarts EACEA/2008/01 (Dz.U. 2008/S 91-122802).

- 
- wymieniały i upowszechniały doświadczenia, rozwiązania i informacje, którymi w dziedzinie dostępu młodzieży do kultury dysponują wszystkie właściwe strony na wszystkich szczeblach, i w tym celu np. sprzyjały mobilności edukacyjnej wszystkich młodych ludzi, osób pracujących z młodzieżą i liderów młodzieżowych oraz wykorzystywały technologie informacyjno-komunikacyjne i media,
  - wspierały wysokiej jakości kształcenie, szkolenie i rozwijanie zdolności osób pracujących z młodzieżą, liderów młodzieżowych, artystów, osób prowadzących inną działalność związaną z kulturą, nauczycieli i innych właściwych stron mających związek z dostępem młodzieży do kultury,
  - promowały dostęp młodzieży do kultury jako sposób na zwiększanie włączenia społecznego, równości i zaangażowania młodzieży oraz na walkę z dyskryminacją i ubóstwem,
  - działały na rzecz sześciu priorytetów wyznaczonych w konkluzjach Rady z dnia 27 listopada 2009 r. w sprawie promowania pokolenia kreatywnego,
  - jak najskuteczniej korzystały ze stosownych programów, instrumentów i sieci europejskich (np. Europejskiego Stowarzyszenia Wydawców Karty Młodzieżowej), w tym z europejskich funduszy strukturalnych, po to by promować powyższe cele.
-

**DECYZJA RADY**  
**z dnia 2 grudnia 2010 r.**  
**w sprawie powołania dwóch członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów**  
(2010/C 326/03)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

uwzględniając rozporządzenie (WE) nr 1907/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2006 r. w sprawie rejestracji, oceny, udzielania zezwoleń i stosowanych ograniczeń w zakresie chemikaliów (REACH) i utworzenia Europejskiej Agencji Chemikaliów <sup>(1)</sup>, w szczególności jego art. 79,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 79 rozporządzenia (WE) nr 1907/2006 stanowi, że Rada powinna powołać na stanowiska członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów po jednym przedstawicielu z każdego państwa członkowskiego.
- (2) Decyzją z dnia 7 czerwca 2007 r. <sup>(2)</sup> Rada powołała 27 członków zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów.
- (3) Rząd Szwecji poinformował Radę o swoim zamiarze zastąpienia przedstawiciela Szwecji w zarządzie inną osobą i zgłosił kandydaturę nowego przedstawiciela, który powinien zostać powołany na okres do dnia 31 maja 2013 r.
- (4) Rząd Słowenii poinformował Radę o swoim zamiarze zastąpienia przedstawiciela Słowenii w zarządzie inną

osobą i zgłosił kandydaturę nowego przedstawiciela, który powinien zostać powołany na okres do dnia 31 maja 2013 r.,

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

**Artykuł 1**

Nina CROMNIER, obywatelka Szwecji, ur. 14 października 1966 r., zostaje powołana na członka zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów w miejsce Ethel FORSBERG na okres od dnia 4 grudnia 2010 r. do dnia 31 maja 2013 r.

**Artykuł 2**

Simona FAJFAR, obywatelka Słowenii, ur. 17 listopada 1970 r., zostaje powołana na członka zarządu Europejskiej Agencji Chemikaliów w miejsce Marty CIRAJ na okres od dnia 4 grudnia 2010 r. do dnia 31 maja 2013 r.

**Artykuł 3**

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Brukseli dnia 2 grudnia 2010 r.

*W imieniu Rady*

E. SCHOUPE

*Przewodniczący*

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 396 z 30.12.2006, s. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 134 z 16.6.2007, s. 6.

**Konkluzje Rady z dnia 18 listopada 2010 r. w sprawie roli sportu jako źródła i podstawy aktywnego włączenia społecznego**

(2010/C 326/04)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

**1. PRZYPOMINAJĄC O:**

Politycznym tłem przedmiotowej kwestii, przedstawionym w załączniku, a zwłaszcza:

- deklaracji załączonej do konkluzji Rady Europejskiej z posiedzenia w dniach 7–9 grudnia 2000 r., w której stwierdza się, że sport jest działaniem ludzkim opartym na podstawowych społecznych, edukacyjnych i kulturowych wartościach oraz czynnikiem wpływającym na integrację, włączenie w życie społeczne, tolerancję, akceptację różnic i przestrzeganie zasad <sup>(1)</sup>,
- decyzji nr 291/2003/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 6 lutego 2003 r. ustanawiającej Europejski Rok Edukacji przez Sport 2004 <sup>(2)</sup>,
- decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1098/2008/WE z dnia 22 października 2008 r. w sprawie Europejskiego Roku Walki z Ubóstwem i Wykluczeniem Społecznym (2010) <sup>(3)</sup>.

**2. PRZYJMUJĄC Z ZADOWOLENIEM:**

- fakt, że w następstwie wejścia w życie Traktatu z Lizbony <sup>(4)</sup> w dniu 1 grudnia 2009 r., sport wszedł w zakres kompetencji Unii Europejskiej oraz że wobec tego europejski wymiar sportu będzie dalej rozwijany, z uwzględnieniem w szczególności społecznej i edukacyjnej roli sportu,
- zamiar Komisji Europejskiej przyjęcia przed końcem 2010 roku komunikatu w sprawie Traktatu z Lizbony i sportu.

**3. UZNAJE, ŻE:**

1. Wspólne priorytety, takie jak zwiększenie zatrudnienia, włączenie społeczne, równouprawnienie płci, równy dostęp do udogodnień i usług, solidarność międzypokoleniowa i dialog międzykulturowy potrzebują silniejszego wsparcia w całej Unii Europejskiej, także w dziedzinie sportu.

2. Sport zajmuje ważne miejsce w życiu wielu obywateli UE i odgrywa istotną rolę społeczną, ponieważ ma duży potencjał w dziedzinie włączenia społecznego w ramach sportu i poprzez sport; udział w aktywności sportowej i fizycznej na wiele różnych sposobów przyczynia się do włączenia społecznego; włączenie w sport oznacza połączenie „sportu dla wszystkich”, równy dostęp do sportu, równe szanse w sporcie oraz różnorodne w zależności od popytu możliwości uprawiania sportu i obiekty sportowe, a włączenie społeczne przez sport oznacza udział w życiu społecznym, rozwój wspólnoty i wzmocnienie spójności społecznej.

3. Sport może mieć istotne pozytywne znaczenie dla takich kwestii publicznych jak włączenie społeczne. W tym kontekście sportowcy zawodowi i amatorzy oraz kluby sportowe pełnią modelowe role w społeczeństwie, głównie dla młodzieży, a inne organizacje sportowe i organizacje społeczeństwa obywatelskiego zajmujące się sportem również przyczyniają się do włączenia społecznego w działaniach sportowych i poprzez te działania.

4. Dostępność sportu i udział w jego różnych aspektach są ważne dla rozwoju osobistego, poczucia tożsamości i przynależności, dobrego samopoczucia w aspekcie fizycznym i psychicznym, upodmiotowienia, kompetencji i sieci społecznych, komunikacji międzykulturowej i szans na rynku pracy.

5. Europejska konferencja na temat lokalnego udziału w działaniach sportowych: włączenie społeczne i zwalczanie ubóstwa, która miała miejsce w dniach 13–14 października w Lovanium w Belgii i podczas której stwierdzono, że sport odgrywa ważną rolę we włączeniu społecznym – w szczególności na szczeblu lokalnym – grup defaworyzowanych.

4. OKREŚLA, Z NALEŻYTYM UWZGLĘDNIENIEM ZASADY POMOCNICZOŚCI, NASTĘPUJĄCE WSPÓLNE PRIORYTETY, BY PROMOWAĆ WŁĄCZENIE SPOŁECZNE W DZIAŁANIACH SPORTOWYCH I POPRZEC TE DZIAŁANIA:

4.1. Wspieranie zasady „sport dla wszystkich” w oparciu o równość szans dzięki:

1. Zwiększaniu ogólnego uczestnictwa w sporcie i zachęcaniu do aktywności fizycznej jak największej liczby obywateli, także młodzieży.

2. Zwracaniu szczególnej uwagi na włączenie społeczne w sporcie osób, które nie są obecnie aktywne fizycznie, głównie osób z grup społecznie defaworyzowanych.

<sup>(1)</sup> SN 400/00.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 43 z 18.2.2003, s. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 298 z 7.11.2008, s. 20.

<sup>(4)</sup> Artykuł 6 i 165 TFUE.



3. Uwzględnianiu faktu, że dostęp do „sportu dla wszystkich” jest ważny, co obejmuje także dostępność obiektów sportowych, infrastruktury i imprez sportowych dla jak największej grupy osób, w szczególności niepełnosprawnych, oraz znaczenie zapewnienia niepełnosprawnym uczestnictwa w aktywności rekreacyjnej, sportowej i związanej ze spędzaniem wolnego czasu na takich samych zasadach jak osobom zdrowym.
  4. Promowaniu równości płci w sporcie, w szczególności w zakresie dostępu do sportu i udziału w organach decyzyjnych, co obejmuje także aktywne przeciwdziałanie stereotypom związanym z płcią.
- 4.2. Poprawa wykorzystania potencjału sportu w zakresie budowania społeczności, spójności społecznej i rozwoju sprzyjającego włączeniu społecznemu poprzez:
1. Skoncentrowanie się na wykorzystaniu sportu do promowania włączenia społecznego grup defaworyzowanych, tak by zbudować spójniejsze społeczności.
  2. Uznawanie i intensywniejsze nabywanie umiejętności i kompetencji, takich jak: dyscyplina, praca zespołowa i wytrwałość przez nieformalną naukę w ramach sportu, także przez wolontariat, co wpływa na zdolność do zatrudnienia.
  3. Uznanie potencjału sportu dla gospodarki, zatrudnienia i uczenia się, jeśli chodzi o przyczynianie się do inteligentnego i trwałego wzrostu sprzyjającego włączeniu społecznemu i niezbędnego do osiągnięcia przyszłych celów w zakresie zrównoważonego rozwoju.
- 4.3. Wspieranie transnarodowej wymiany strategii i metod, aby lepiej wykorzystać potencjał sportu w zakresie włączenia społecznego na poziomie krajowym i europejskim poprzez:
1. Wspieranie kontaktów między państwami członkowskimi a władzami lokalnymi i regionalnymi oraz zapewnienie ich zaangażowania, zwłaszcza w zakresie wymiany wiedzy i najlepszych wzorców.
  2. Wspieranie badań i analiz związków między sportem a włączeniem społecznym w zakresie tworzenia analitycznych ram opartych na praktycznych dokonaniach, ze szczególnym uwzględnieniem społecznego włączenia poprzez sport grup defaworyzowanych.
  3. Monitorowanie i ocena bieżących polityk w celu poprawy procesu podejmowania decyzji i przyszłych działań, z uwzględnieniem opinii odnośnych zainteresowanych stron.
5. W ZWIĄZKU Z WYŻEJ WYMENIONYMI KWESTIAMI ZWRACA SIĘ DO PAŃSTW CZŁONKOWSKICH I KOMISJI, ABY W RAMACH SWOICH KOMPETENCJI I Z NALEŻYTYM POSZANOWANIEM ZASADY POMOCNICZOŚCI ORAZ UWZGLĘDNIAJĄC SPECYFICZNY CHARAKTER SPORTU:
1. Promowały współpracę w obszarze sportu w przypadku realizacji zasady „sport dla wszystkich”, gwarantując równy dostęp i równe szanse, w szczególności osobom nieaktywnym fizycznie, realizując priorytet włączenia społecznego w działaniach sportowych i poprzez te działania.
  2. Ułatwiała działania zakładające silne powiązanie sportu i sektorów zaangażowanych w kwestię włączenia społecznego oraz by zwiększały zainteresowanie sportem osób nieaktywnych fizycznie.
  3. Propagowały i promowały uczestnictwo w sporcie osób z grup defaworyzowanych, zapewniając przy tym włączanie ich w społeczeństwo poprzez sport dzięki ofercie nowych sieci społecznych i nowych umiejętności.
  4. Propagowały dialog międzykulturowy, włączając w społeczeństwo – przez sport – osoby z różnych kręgów kulturowych.
  5. Promowały działania związane z włączeniem społecznym w działaniach sportowych i poprzez te działania w przypadku osób niepełnosprawnych, z uwzględnieniem poprawy infrastruktury i lepszej dostępności obiektów i imprez sportowych oraz badań dotyczących specjalistycznych urządzeń sportowych, a także by traktowały sport priorytetowo.
  6. Promowały działania związane z włączaniem kwestii równości płci do działań sportowych, w szczególności kwestii równego dostępu obu płci do stanowisk decyzyjnych oraz by zajęły się kwestiami sportu w związku z rolami przypisanymi płciom jak przedstawiono w strategii na rzecz równości kobiet i mężczyzn 2010–2015 <sup>(1)</sup>.
  7. Opracowały kanały komunikacji i współpracy z innymi odnośnymi obszarami i działami polityki zarówno w ramach różnych instytucji europejskich i w państwach członkowskich, jak i pomiędzy nimi, oraz zwróciły szczególną uwagę na pozytywny aspekt sportu w dziedzinie włączenia społecznego, a także ujęły sport w odnośnych planach działania, takich jak plany działania dotyczące włączenia społecznego i plany działania służące zwalczaniu ubóstwa.
  8. Zachęcały – w związku ze zrównoważonym wzrostem sprzyjającym włączeniu społecznemu – do uznawania nieformalnego uczenia się przez sport, będącego uzupełnieniem edukacji formalnej i polegającego na zdobywaniu konkretnych umiejętności i kompetencji niezbędnych do zatrudnienia.

<sup>(1)</sup> COM(2010) 491 wersja ostateczna.



9. Zwiększały świadomość i podkreślały znaczenie wolontariatu sportowego zarówno jako narzędzia włączenia społecznego, jak i środka nabywania umiejętności, tak by przyczynić się do zwiększania zdolności do zatrudnienia i zwiększania spójności, w szczególności w kontekście Europejskiego Roku Wolontariatu Propagującego Aktywność Obywatelską (2011).
  10. Propagowały i wspierały instrumenty wzajemnego uczenia się, badania międzydyscyplinarne mające na celu opracowanie analitycznych ram opartych na praktycznych dokonaniach, wymianę wiedzy i najlepszych wzorców, np. w ramach seminariów na wysokim szczeblu lub spotkań grup eksperckich zajmujących się problematyką sportu i włączenia społecznego, a także troszczyły się o to, by wyniki tych działań były skutecznie rozpowszechniane i znalazły odzwierciedlenie w praktyce.
  11. Dokładały starań, by sport w jak największym stopniu przyczyniał się do osiągnięcia celów Strategii na rzecz inteligentnego i zrównoważonego wzrostu sprzyjającego włączeniu społecznemu „Europa 2020”, w szczególności dzięki projektom przewodnim obejmującym Europejski program walki z ubóstwem.
  12. Ułatwiały, we współpracy z właściwymi podmiotami, dawanie przykładu włączenia społecznego, łącząc sport z projektami dotyczącymi włączenia społecznego, koncentrując się w szczególności na organizacjach lokalnych pozostających w bliskich kontaktach z obywatelami.
  13. Ułatwiały, we współpracy z właściwymi podmiotami, skuteczne wykorzystanie środków dostępnych w UE – zwłaszcza związanych z ewentualnymi przyszłymi programami sportowymi – do wspierania procesu włączenia społecznego w działaniach sportowych i poprzez te działania.
6. WZYWA KOMISJĘ, BY:
1. Potraktowała kwestię włączenia społecznego w działaniach sportowych i poprzez te działania jako priorytet współpracy sportowej, przede wszystkim w mającym się ukazać komunikacie Komisji Europejskiej w sprawie Traktatu z Lizbony i sportu.
  2. Dopilnowała, by włączenie społeczne w działaniach sportowych i poprzez te działania – jako jeden z priorytetów – było uwzględniane w ewentualnych przyszłych propozycjach UE dotyczących programów w zakresie sportu oraz by przeanalizowała możliwości wykorzystywania dostępnych funduszy, takich jak Europejski Fundusz Społeczny, Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego i programy takie jak „Młodzież w działaniu” i „Uczenie się przez całe życie”, by wspierać działania w obszarze sportu.
  3. Oceniała skuteczność działań na szczeblu UE, wspieranych przez działania przygotowawcze w zakresie włączenia społecznego.
-

## ZAŁĄCZNIK

**Kontekst polityczny**

- 1) Konkluzje Rady Europejskiej z posiedzenia w dniach 7–9 grudnia 2000 r. w Nicei, załącznik IV, deklaracja w sprawie szczególnego charakteru sportu oraz jego funkcji społecznej w Europie <sup>(1)</sup>.
  - 2) Konkluzje z wiosennego posiedzenia Rady Europejskiej w dniach 13–14 maja 2008 r. <sup>(2)</sup>.
  - 3) Decyzja Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1098/2008/WE z dnia 22 października 2008 r. w sprawie Europejskiego Roku Walki z Ubóstwem i Wykluczeniem Społecznym (2010) <sup>(3)</sup>.
  - 4) Oświadczenie Rady Europejskiej w sprawie sportu z dnia 11–12 grudnia 2008 r. w konkluzjach Rady Europejskiej – załącznik 5 <sup>(4)</sup>.
  - 5) Decyzja Rady 2010/37/WE z dnia 27 listopada 2009 r. w sprawie Europejskiego Roku Wolontariatu Propagującego Aktywność Obywatelską (rok 2011) <sup>(5)</sup>.
  - 6) Konkluzje Rady Europejskiej z dnia 17 czerwca 2010 r. <sup>(6)</sup>.
  - 7) Biała księga Komisji na temat sportu z dnia 11 lipca 2007 r. <sup>(7)</sup>.
  - 8) Komunikat Komisji Europejskiej w sprawie Traktatu z Lizbony i sportu (zostanie opublikowany w listopadzie 2010 roku).
- 

<sup>(1)</sup> SN 400/00 ADD1 REV1 + ADD1 REV2 (de, it, en, el, pt).

<sup>(2)</sup> Dok. 7652/08, s. 9 (konkluzje prezydencji).

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 298 z 7.11.2008, s. 20.

<sup>(4)</sup> 17271/08 załącznik 5, s. 21.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 17 z 22.1.2010, s. 43.

<sup>(6)</sup> EUCO 13/10.

<sup>(7)</sup> COM(2007) 391 wersja ostateczna, s. 4.

**Konkluzje Rady z dnia 19 listopada 2010 r. w sprawie inicjatywy *Mobilna młodzież – zintegrowane podejście będące odpowiedzią na wyzwania stojące przed młodymi ludźmi***

(2010/C 326/05)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

MAJĄC NA UWADZE:

1. Strategię *Europa 2020*, w której wyznaczono na najbliższą dekadę ambitny cel w postaci inteligentnego i trwałego wzrostu sprzyjającego włączeniu społecznemu, a przy tym szczególnie podkreślono, że należy podjąć działania, by podnieść poziom wykształcenia, zwiększyć wskaźnik zatrudnienia oraz propagować włączenie społeczne, i w której wskazano konkretny podstawowy cel UE w dziedzinie edukacji<sup>(1)</sup> oraz inne cele: w dziedzinie zatrudnienia<sup>(2)</sup>, włączenia społecznego<sup>(3)</sup> oraz badań i innowacji<sup>(4)</sup>.
2. Konkluzje Rady w sprawie strategicznych ram europejskiej współpracy w dziedzinie kształcenia i szkolenia (ET 2020)<sup>(5)</sup>, które pozostają podstawą takiej współpracy i uzupełniają strategię *Europa 2020* i w których zwrócono uwagę, że kształcenie i szkolenie mogą w niezwykle istotny sposób pomóc sprostać wielu wyzwaniom społeczno-gospodarczym, demograficznym, ekologicznym i technicznym stojącym obecnie przed Europą, a także w których wyznaczono cztery cele strategiczne<sup>(6)</sup> mające służyć trwałemu dobrobytowi gospodarczemu i zatrudnialności oraz osobistej, społecznej i zawodowej samorealizacji wszystkich obywateli.
3. Rezolucję Rady z dnia 27 listopada 2009 r. w sprawie odnowionych ram europejskiej współpracy na rzecz młodzieży<sup>(7)</sup>, w której to rezolucji stwierdzono, że od ułatwiania młodym kobietom i mężczyznom włączenia społecznego i integracji zawodowej – podobnie jak od promowania samorealizacji, spójności społecznej i aktywności obywatelskiej – w zasadniczy sposób zależy, czy osiągnięte zostaną cele europejskiej strategii na rzecz wzrostu gospodarczego i zatrudnienia. Bardzo ważne jest, by stworzyć warunki, które pozwolą wszystkim młodym ludziom jak najlepiej wykorzystać posiadany potencjał. W rezolucji zaapelowano

więc o konkretne inicjatywy w dziedzinie polityki młodzieżowej – tzn. o ukierunkowane na młodzież strategie i działania w takich obszarach, jak uczenie się pozaformalne, zaangażowanie, wolontariat, praca z młodzieżą, mobilność, informowanie, włączenie społeczne, kultura oraz zdrowie. Zaapelowano też o inicjatywy włączające problematykę młodzieżową do innych stosownych obszarów polityki, czyli o podejście międzysektorowe.

4. W ramach strategii *Europa 2020* państwa członkowskie i Unia Europejska powinny dokonać reform skutkujących inteligentnym wzrostem, który sprzyjać będzie włączeniu społecznemu, tj. wzrostem, którego motorem będą wiedza i innowacje i który przyniesie jak największe zaangażowanie obywateli. Reformy te powinny być nakierowane na podniesienie jakości kształcenia i szkolenia, doskonalenie badań oraz promowanie transferów innowacji i wiedzy na całym obszarze UE. Powinny one skłaniać do przedsiębiorczości oraz umożliwiać przekształcanie twórczych pomysłów w nowatorskie produkty, usługi i procesy, które pomogą stymulować wzrost gospodarczy, tworzyć wysokiej jakości trwałe miejsca pracy, zapewnić spójność terytorialną, gospodarczą i społeczną oraz sprawnie i skutecznie rozwiązywać problemy społeczne w Europie i na świecie.

Z ZADOWOLENIEM PRZYJMUJE:

Komunikat Komisji pt. *Mobilna młodzież: inicjatywa na rzecz uwolnienia potencjału młodzieży ku inteligentnemu, trwałemu i sprzyjającemu włączeniu społecznemu wzrostowi gospodarczemu w Unii Europejskiej*<sup>(8)</sup>, w którym to komunikacie młodzież uznano za centralny podmiot ramowego programu działań UE.

PLANUJĄC:

Rozważyć propozycje zawarte we wspomnianej inicjatywie, tzn. propozycje dotyczące nowych kluczowych działań oraz wzmocnienia działań dotychczasowych – zarówno w państwach członkowskich, jak i na szczeblu europejskim – mające pomóc młodzieży reagować na stojące przed nią liczne wyzwania natury społeczno-gospodarczej i odnieść sukces w społeczeństwie opartym na wiedzy.

UZNAJE, ŻE:

1. Choć dobrobyt w Europie w dużej mierze zależy od młodzieży, wciąż zbyt duża liczba młodych ludzi ma poważne problemy z realizacją swojego potencjału i z należytym uczestnictwem w życiu społecznym: zbyt wiele osób porzuca szkołę bez zdobycia kwalifikacji lub z niewystarczającymi umiejętnościami, nie może znaleźć

<sup>(1)</sup> Cel ten to dwa zadania: zmniejszyć odsetek osób przedwcześnie kończących naukę do poniżej 10 % oraz zwiększyć do co najmniej 40 % odsetek osób w wieku 30–34 lata mających wykształcenie wyższe lub równoważne.

<sup>(2)</sup> Podnieść wskaźnik zatrudnienia wśród kobiet i mężczyzn w wieku 20–64 lata do 75 %, m.in. zwiększając zatrudnienie wśród młodzieży, osób starszych i pracowników nisko wykwalifikowanych oraz skuteczniej integrując legalnych migrantów.

<sup>(3)</sup> Uwolnić co najmniej 20 milionów osób od ryzyka ubóstwa i wykluczenia społecznego.

<sup>(4)</sup> Poprawić warunki prowadzenia działalności badawczo-rozwojowej, zwłaszcza by łączny poziom inwestycji publicznych i prywatnych w tym sektorze osiągnął 3 % PKB.

<sup>(5)</sup> Dz.U. C 119 z 28.5.2009.

<sup>(6)</sup> Cel 1: Realizacja koncepcji uczenia się przez całe życie i mobilności; cel 2: Poprawa jakości i skuteczności kształcenia i szkolenia; cel 3: Promowanie równości, spójności społecznej i aktywności obywatelskiej; cel 4: Zwiększanie kreatywności i innowacyjności, w tym przedsiębiorczości, na wszystkich poziomach kształcenia i szkolenia.

<sup>(7)</sup> Dz.U. C 311 z 19.12.2009.

<sup>(8)</sup> Dok. 13726/10.

zatrudnienia i staje w obliczu wykluczenia społecznego, co z kolei generuje wysokie koszty zarówno dla danej osoby, jak i dla całego społeczeństwa. Aby tej sytuacji zaradzić, należy zastosować bardziej zintegrowane, międzysektorowe podejście do polityki kształcenia i szkolenia, polityki młodzieżowej, zatrudnieniowej oraz społecznej, które opierałoby się na obecnych atutach i przewidywało nowe skuteczne środki.

2. Przed wieloma państwami członkowskimi wciąż jeszcze stoi zadanie wdrożenia krajowych strategii i instrumentów na rzecz uczenia się przez całe życie, które są nieodzowne, by nie tylko młodzi ludzie, lecz także dorośli w ciągu swojego życia zawodowego mogli nabywać, podtrzymywać i rozwijać wiedzę, umiejętności i kompetencje. Potrzebne są zwłaszcza bardziej elastyczne ścieżki nauki, które pozwolą kobietom i mężczyznom przemieszczać się – na różnych etapach życia – pomiędzy różnymi systemami kształcenia i szkolenia oraz między formalnym, pozaformalnym i nieformalnym środowiskiem uczenia się i które będą przyciągać osoby uczące się w sposób nietradycyjny.
3. W najbliższych latach coraz więcej zawodów wymagać będzie wysokich kwalifikacji<sup>(1)</sup>, tymczasem obecnie w UE odsetek osób o wykształceniu wyższym lub równorzędnym<sup>(2)</sup> jest niższy niż u jej konkurentów, podobnie jak odsetek naukowców. Ponadto, aby rozwijać innowacyjny potencjał Europy, potrzeba będzie partnerstw w obszarze wiedzy oraz ściślejszych związków pomiędzy światem kształcenia i szkolenia, badań i biznesu – tak by wzmocnić trójkąt wiedzy. Pozwoli to także pomóc osobom zatrudnionym w zawodach wymagających niskich kwalifikacji lepiej dostosowywać się do zmiennych wymagań rynku pracy.
4. Mobilność edukacyjna nie tylko może pomóc zrealizować cele osobiste i społeczno-gospodarcze, lecz także może być odpowiednim sposobem zwiększania szans na zatrudnienie i nabywania bądź doskonalenia kompetencji zawodowych, pedagogicznych, językowych, interpersonalnych i międzykulturowych. Może także sprzyjać poprawie jakości instytucji edukacyjnych oraz zwiększaniu ich współpracy. Choć programy i instrumenty polityki UE znacznie pomogły już w przedmiotowej dziedzinie, wciąż istnieje znaczny niewykorzystany potencjał, a mobilność edukacyjna zbyt często pozostaje marginalna. Należy aktywnie sprzyjać możliwościom podejmowania mobilności edukacyjnej w ramach edukacji formalnej przez takie grupy, jak młodzi uczący się dorośli, nauczyciele, szkoleniowcy i kadra edukacyjna. Młodzi dorośli powinni także móc korzystać z takich możliwości w ramach uczenia się pozaformalnego i nieformalnego. Ponadto należy zastanowić się nad nowymi formami takiej mobilności – np. nad mobilnością wirtualną – poszerzyć dostęp do nich i zwrócić przy tym szczególną uwagę na grupy defaworyzowane i na płeć.

<sup>(1)</sup> Wskaźnik zawodów wymagających wysokich kwalifikacji wzrósł z 29 % w 2010 roku do ok. 35 % w 2020 roku (szacunki Cedefop).

<sup>(2)</sup> Odsetek mieszkańców UE o wykształceniu wyższym lub równorzędnym wyniósł w 2009 roku 32,3 % (Eurostat).

DLATEGO ZGADZA SIĘ, ŻE:

1. Dążąc do realizacji celów przedstawionych w inicjatywie *Mobilna młodzież*, Komisja Europejska i państwa członkowskie powinny współpracować w ogólnym kontekście strategii *Europa 2020*, a jednocześnie dbać o spójność działań z obowiązującymi uzgodnieniami, zwłaszcza tymi, które poczyniono w kontekście strategicznych ram europejskiej współpracy w dziedzinie kształcenia i szkolenia (ET 2020), europejskiej strategii zatrudnienia oraz odnowionych ram europejskiej współpracy na rzecz młodzieży. Prowadząc przedmiotowe działania oraz stosując procedury monitorowania i raportowania, postępować zgodnie ze wspomnianymi wyżej ramami i respektować ich stosowne cele i zasady ogólne. Działania należy ściśle koordynować i na każdym szczeblu włączać w nie stosowne strony lub zapewniać współpracę z nimi, m.in. w formie zorganizowanego dialogu.
2. Ramami skoordynowanych działań politycznych, z których większość leży w gestii państw członkowskich, są zintegrowane wytyczne<sup>(3)</sup> związane ze strategią *Europa 2020*. Kluczową rolę w realizacji inicjatywy *Mobilna młodzież* oraz szerzej: strategii *Europa 2020*, w tym w realizacji przewidzianego w niej podstawowego celu UE w dziedzinie kształcenia i szkolenia, powinna odegrać Rada ds. Edukacji, Młodzieży, Kultury i Sportu, która prowadziłaby odpowiednie działania monitorujące, umożliwiała uczenie się od siebie nawzajem oraz przygotowywała materiały na posiedzenia Rady Europejskiej.
3. Potrzebne są dodatkowe wysiłki, by pomóc młodzieży sprostać licznym stojącym przed nią wyzwaniom społeczno-gospodarczym. Jednak w czasach ograniczeń budżetowych wysiłki te należy skupić na optymalizacji i racjonalizacji celów politycznych i inwestycji, ściślej wiążąc je z celami strategii *Europa 2020* i z priorytetami strategicznych ram ET 2020.
4. Dużą rolę w realizacji celów przewidzianych w inicjatywie *Mobilna młodzież* oraz ogólniej: w strategii *Europa 2020*, mają do odegrania obowiązujące programy UE, takie jak *Uczenie się przez całe życie*, *Erasmus Mundus* czy *Młodzież w działaniu*, nawet jeżeli ich zakres jest szerszy niż przedmiotowej inicjatywy. Zarówno szeroki zakres tych programów, jak i ich wkład w realizację inicjatywy należy mieć na uwadze, planując ich przyszłe edycje.
5. Należy aktywnie zachęcać do większej mobilności, w tym mobilności obejmującej kraje trzecie i kraje kandydujące, stosując odpowiednie programy i mechanizmy. Mobilność edukacyjna powinna mieć także wymiar jakościowy

<sup>(3)</sup> Wniosek dotyczący decyzji Rady w sprawie wytycznych dla polityki zatrudnienia państw członkowskich: zintegrowane wytyczne dotyczące strategii *Europa 2020* – część druga.

i powinna się opierać na dobrze funkcjonującej współpracy między instytucjami kształcenia i szkolenia. Chcąc podnieść jakość i różnorodność mobilności, należy zbadać, jakie możliwości dają inne istniejące formy współpracy. Jednak mobilność nie może być celem samym w sobie, ale raczej sposobem na powszechniejsze nabywanie wiedzy, umiejętności i kompetencji i na realizację wyzwań osobistych i społecznych.

#### ZGADZA SIĘ RÓWNIEŻ, ŻE:

Aby sprostać nakreślonym wyżej wyzwaniom, potrzeba środków zarówno na szczeblu państw członkowskich, jak i na szczeblu europejskim, które – z pełnym poszanowaniem zasady pomocniczości – przyczynią się do realizacji zarówno podstawowych, jak i szeroko pojętych celów strategii *Europa 2020* oraz związanych z nią inicjatyw przewodnich.

W ramach inicjatywy przewodniej *Mobilna młodzież* należy rozważyć następujące kierunki działań:

#### W odniesieniu do kształcenia i szkolenia:

- działanie na rzecz pełnego wdrożenia zintegrowanych strategii uczenia się przez całe życie,
- zapewnienie możliwości nabycia kompetencji kluczowych, których potrzebują wszyscy, zwłaszcza osoby z grup defaworyzowanych, by odnieść sukces w społeczeństwie opartym na wiedzy,
- poszerzenie uczestnictwa w edukacji wyższej lub równorzędnej,
- zwiększanie jakości i atrakcyjności edukacji na wszystkich szczeblach, zwłaszcza szkolnictwa wyższego oraz kształcenia i szkolenia zawodowego,
- promowanie korzyści wynikających z mobilności edukacyjnej, tzn. zdobywania wiedzy, umiejętności i doświadczenia.

#### W odniesieniu do młodzieży:

- promowanie podejścia międzysektorowego, tzn. powiązań pomiędzy polityką młodzieżową a innymi stosownymi dziedzinami polityki,
- jakościowe i ilościowe poszerzanie mobilności wszystkich młodych ludzi – zwłaszcza tych o mniejszych szansach – w kontekście uczenia się pozaformalnego i nieformalnego,
- promowanie efektów uczenia się pozaformalnego i nieformalnego i powszechniejsze ich uznawanie, tak by

młodzi dorośli mieli łatwiejszy dostęp do formalnego kształcenia i szkolenia i do rynku pracy,

- zachęcanie młodzieży do uczestnictwa w życiu demokratycznym.

#### W odniesieniu do zatrudnienia:

- Polityka kształcenia i szkolenia, polityka młodzieżowa i zatrudnieniowa powinny w skoordynowany sposób objąć sekwencję działań, które młodzi ludzie muszą podjąć, przechodząc z etapu edukacji do etapu zatrudnienia. Polityki zatrudnienia powinny przyczyniać się do ograniczania bezrobocia wśród młodzieży i do poszerzania jej perspektyw zawodowych, co w zasadniczy sposób pomoże osiągnąć cel, którym jest wyznaczony w strategii *Europa 2020* na rzecz zatrudnienia i wzrostu gospodarczego wskaźnik zatrudnienia w wysokości 75 %.

#### ZWRACA SIĘ ZATEM DO PAŃSTW CZŁONKOWSKICH I KOMISJI, BY W RAMACH SWOICH KOMPETENCJI:

W pełni zrealizowały obecne działania i opracowały przyszłe polityczne inicjatywy służące osiągnięciu szeroko pojętych celów inicjatywy *Mobilna młodzież* w szerokim kontekście strategii *Europa 2020* oraz osiągnięciu podstawowego celu UE wiążącego się z kształceniem i szkoleniem.

#### Czyniąc to, państwa członkowskie i Komisja powinny:

1. Zadbać o ścisłe związki między wszystkimi stosownymi dziedzinami polityki – a zwłaszcza polityką edukacyjną, młodzieżową, społeczną, zatrudnieniową, badawczą i innowacyjną – tak by można było zbadać możliwość wyznaczenia wspólnych celów.
2. Zadbać, by Rada ds. Edukacji, Młodzieży, Kultury i Sportu oraz inne stosowne formacje Rady w pełni odegrały przypadającą im rolę w realizacji strategii *Europa 2020*, zwłaszcza regularnie dostarczały Radzie Europejskiej informacji o postępach w realizacji podstawowych celów UE.
3. Zracjonalizować oraz zapewnić pełne i skuteczne wykorzystanie programów i budżetów UE, w tym – w stosownym przypadku – łącząc je z zasobami krajowymi i regionalnymi oraz rozważając wykorzystanie europejskich funduszy strukturalnych, Funduszu Spójności oraz Europejskiego Banku Inwestycyjnego.
4. Dążyć do zmaksymalizowania potencjału innych oraz ewentualnie nowych źródeł finansowania na potrzeby promowania mobilności edukacyjnej i zawodowej.
5. Miały na względzie wpływ niniejszych konkluzji na przyszłe edycje programów UE i na jej kolejne ramy finansowe.

## KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro <sup>(1)</sup>

2 grudnia 2010 r.

(2010/C 326/06)

1 euro =

| Waluta |                   |         | Kurs wymiany |                     |           |
|--------|-------------------|---------|--------------|---------------------|-----------|
| Waluta |                   |         | Kurs wymiany |                     |           |
| USD    | Dolar amerykański | 1,3155  | AUD          | Dolar australijski  | 1,3614    |
| JPY    | Jen               | 110,97  | CAD          | Dolar kanadyjski    | 1,3291    |
| DKK    | Korona duńska     | 7,4521  | HKD          | Dolar hong kong     | 10,2194   |
| GBP    | Funt szterling    | 0,84450 | NZD          | Dolar nowozelandzki | 1,7553    |
| SEK    | Korona szwedzka   | 9,1531  | SGD          | Dolar singapurski   | 1,7248    |
| CHF    | Frank szwajcarski | 1,3160  | KRW          | Won                 | 1 512,04  |
| ISK    | Korona islandzka  |         | ZAR          | Rand                | 9,1788    |
| NOK    | Korona norweska   | 8,0600  | CNY          | Yuan renminbi       | 8,7629    |
| BGN    | Lew               | 1,9558  | HRK          | Kuna chorwacka      | 7,4225    |
| CZK    | Korona czeska     | 25,010  | IDR          | Rupia indonezyjska  | 11 857,07 |
| EEK    | Korona estońska   | 15,6466 | MYR          | Ringgit malezyjski  | 4,1400    |
| HUF    | Forint węgierski  | 278,75  | PHP          | Peso filipińskie    | 57,464    |
| LTL    | Lit litewski      | 3,4528  | RUB          | Rubel rosyjski      | 41,2985   |
| LVL    | Łat łotewski      | 0,7097  | THB          | Bat tajlandzki      | 39,524    |
| PLN    | Złoty polski      | 4,0055  | BRL          | Real                | 2,2405    |
| RON    | Lej rumuński      | 4,3036  | MXN          | Peso meksykańskie   | 16,3014   |
| TRY    | Lir turecki       | 1,9600  | INR          | Rupia indyjska      | 59,5850   |

<sup>(1)</sup> Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.



**DECYZJA KOMISJI****z dnia 2 listopada 2010 r.****ustanawiająca europejskie wielostronne forum na temat fakturowania elektronicznego (e-fakturowania)****(2010/C 326/07)**

KOMISJA EUROPEJSKA,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Strategia „Europa 2020” określona w komunikacie Komisji zatytułowanym „Europa 2020 – Strategia na rzecz inteligentnego i zrównoważonego rozwoju sprzyjającego włączeniu społecznemu” przedstawia wizję społecznej gospodarki rynkowej w Europie w XXI w. w pełni korzystającej z ekonomicznych i społecznych korzyści społeczeństwa cyfrowego.
- (2) Jedną ze sztandarowych inicjatyw strategii Europa 2020, określonych w komunikacie Komisji zatytułowanym „Europejska agenda cyfrowa”<sup>(1)</sup>, przypisuje istotne znaczenie osiągnięciu jednolitego rynku cyfrowego poprzez usunięcie barier prawnych i technicznych, które uniemożliwiają obywatelom czerpanie pełnych korzyści z tego rynku.
- (3) Ze względu na bliskie powiązania między fakturowaniem i procesami płatności utworzenie jednolitego obszaru płatności w euro (SEPA) stanowi punkt wyjścia dla europejskich interoperacyjnych systemów e-fakturowania. Systemy te mogą przynieść korzyści przedsiębiorstwom i podmiotom świadczącym usługi finansowe dzięki poprawie wydajności i automatyzacji łańcuchów dostaw.
- (4) Dyrektywa Rady 2006/112/WE w sprawie wspólnego systemu podatku od wartości dodanej<sup>(2)</sup> nakłada na państwa członkowskie, począwszy od dnia 1 stycznia 2013 r., obowiązek stosowania zasady równego traktowania faktur w formie papierowej i elektronicznej.
- (5) Komunikat Komisji zatytułowany „Czerpanie korzyści z fakturowania elektronicznego w Europie”<sup>(3)</sup> proponuje ustanowienie europejskiego wielostronnego forum w celu wsparcia Komisji przy koordynacji działań na poziomie państw członkowskich i określaniu środków na poziomie Unii, aby ułatwić masowe wprowadzenie e-fakturowania.
- (6) Należy zatem ustanowić grupę ekspertów w dziedzinie e-fakturowania i określić jej zadania oraz strukturę.
- (7) Głównym zadaniem grupy będzie monitorowanie wprowadzania e-fakturowania oraz pomoc w rozwoju rynku e-fakturowania w państwach członkowskich. Powinna

ona współpracować z krajowymi wielostronnymi forami i zwracać szczególną uwagę na transgraniczne aspekty e-fakturowania i stosowanie e-fakturowania przez małe i średnie przedsiębiorstwa.

- (8) Europejskie wielostronne forum e-fakturowania powinno składać się z członków reprezentujących fora krajowe i przedstawicieli europejskich stowarzyszeń reprezentujących społeczność użytkowników, Europejskiego Komitetu Normalizacyjnego (CEN), Europejskiego Banku Centralnego (EBC) i grupy roboczej art. 29.
- (9) Bez uszczerbku dla przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa, określonych w załączniku do decyzji Komisji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom<sup>(4)</sup>, należy określić zasady dotyczące ujawniania informacji przez członków forum.
- (10) Dane osobowe powinny być przetwarzane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych<sup>(5)</sup>.
- (11) Należy ustalić okres stosowania niniejszej decyzji. W odpowiednim czasie Komisja rozważy celowość przedłużenia tego okresu,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

**Artykuł 1****Przedmiot**

Niniejszym ustanawia się europejskie wielostronne forum na temat fakturowania elektronicznego (e-fakturowania), zwane dalej „forum”.

**Artykuł 2****Zadania**

1. Zadaniem forum jest:

- a) wspieranie Komisji w zakresie monitorowania rozwoju rynku e-fakturowania oraz poziomu wprowadzenia e-fakturowania w sektorach przemysłu i usług w państwach członkowskich;

<sup>(1)</sup> COM(2010) 45.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 347 z 11.12.2006, s. 1.

<sup>(3)</sup> COM(2010) 712.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 317 z 3.12.2001, s. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 8 z 12.1.2001, s. 1.



- b) doprowadzenie do wymiany doświadczeń i dobrych praktyk ułatwiających powstawanie interoperacyjnych rozwiązań w zakresie e-fakturowania;
- c) zwrócenie uwagi na problemy pojawiające się w szczególności w odniesieniu do transakcji transgranicznych i proponowanie właściwych rozwiązań;
- d) wspieranie i monitorowanie prac prowadzących do przyjęcia standardowego modelu danych dla e-faktury.

2. Wykonując swoje zadania, forum uwzględnia wyniki dotychczasowych działań, wykonane prace i rozwiązania, w szczególności w zakresie otoczenia prawnego, wymogów biznesowych i norm technicznych, w dziedzinie e-fakturowania w sektorze publicznym i prywatnym.

### Artykuł 3

#### Konsultacje

Komisja może konsultować się z grupą w każdej kwestii związanej z:

- a) innymi inicjatywami ustawodawczymi, które powinny być podejmowane na szczeblu Unii w celu przezwyciężenia pozostałych barier utrudniających rozpowszechnienie e-fakturowania;
- b) procesami gospodarczymi dotyczącymi finansowych aspektów łańcucha dostaw, które mogłyby ułatwić rozwijanie e-fakturowania, w szczególności w dziedzinie płatności oraz jednolitego obszaru płatności w euro (SEPA);
- c) krajowymi i europejskimi działaniami wspierającymi przyjęcie e-fakturowania, w szczególności przez małe i średnie przedsiębiorstwa.

### Artykuł 4

#### Skład

W skład forum wchodzi 63 członków:

- a) po dwóch członków z poszczególnych krajowych wielostronnych forów;
- b) sześciu członków europejskich stowarzyszeń reprezentujących konsumentów, małe i średnie przedsiębiorstwa oraz duże korporacje;
- c) po jednym przedstawicielu z Europejskiego Komitetu Normalizacyjnego (CEN), Europejskiego Banku Centralnego (EBC) i grupy roboczej art. 29 <sup>(1)</sup>.

### Artykuł 5

#### Członkostwo – powoływanie

1. Komisja powołuje członków forum zgodnie z następującymi zasadami:

- 1) Członkowie, o których mowa w art. 4 lit. a), są powoływani na podstawie propozycji państw członkowskich. Członkowie ci są powoływani jako reprezentanci krajowego wielostronnego forum.

- 2) Członkowie, o których mowa w art. 4 lit. b), są powoływani do reprezentowania organizacji wymienionych w art. 4 lit. b). Służby Komisji zapewniają zrównoważoną reprezentację wymienionych grup zainteresowanych stron.

- 3) Przedstawiciele, o których mowa w art. 4 lit. c), są powoływani na podstawie odpowiednich propozycji CEN, EBC i grupy roboczej art. 29.

- 2. Okres kadencji członków wynosi trzy lata.

- 3. Członkowie, którzy utracą zdolność wnoszenia należytego wkładu w prace grupy, złożą rezygnację lub nie spełniają warunków określonych w ust. 1 niniejszego artykułu lub w art. 339 Traktatu, mogą zostać zastąpieni na okres, jaki pozostaje do wygaśnięcia ich kadencji.

- 4. Nazwiska członków grupy, o których mowa w art. 4, są publikowane w rejestrze grup ekspertów Komisji i podobnych zespołów.

- 5. Dane osobowe są gromadzone, przetwarzane i publikowane zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 45/2001.

### Artykuł 6

#### Funkcjonowanie

- 1. Forum przewodniczy przedstawiciel Komisji.

- 2. W trybie doraźnym przedstawiciel Komisji może zaprosić do udziału w pracach forum zewnętrznych ekspertów posiadających określone kompetencje w dziedzinie, którą zajmuje się forum. Ponadto przedstawiciel Komisji może nadawać osobom fizycznym i organizacjom status obserwatora zgodnie z przepisem 8 ust. 3 zasad horyzontalnych dotyczących grup ekspertów i krajów kandydujących.

- 3. Członkowie forum oraz zaproszeni eksperci i obserwatorzy podlegają wymogom zachowania tajemnicy zawodowej określonym w traktatach i ich przepisach wykonawczych, a także przestrzegają przepisów Komisji dotyczących bezpieczeństwa w zakresie ochrony informacji niejawnych UE, określonych w załączniku do decyzji 2001/844/WE, EWWiS, Euratom. W przypadku nieprzestrzegania przez nich powyższych zobowiązań Komisja może podjąć wszelkie stosowne środki.

- 4. Spotkania forum odbywają się w siedzibie Komisji. Komisja zapewnia grupie obsługę sekretariatu. W posiedzeniach forum mogą uczestniczyć inni zainteresowani urzędnicy Komisji.

<sup>(1)</sup> Dyrektywa 95/46/WE, Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31.

5. Forum przyjmuje wszelkie niezbędne regulaminy wewnętrzne na podstawie standardowego regulaminu przyjętego przez Komisję.

6. Komisja publikuje stosowne informacje na temat działalności forum w rejestrze lub na specjalnej stronie internetowej dostępnej poprzez link umieszczony w rejestrze.

7. Pod koniec kadencji forum, Komisja przygotowuje sprawozdanie z postępów osiągniętych przez forum. Sprawozdanie to udostępnia się do wiadomości publicznej.

#### Artykuł 7

##### **Koszty posiedzeń**

1. Osoby uczestniczące w pracach forum nie otrzymują wynagrodzenia za świadczone usługi.

2. Wydatki na podróże służbowe i koszty utrzymania ponoszone przez osoby uczestniczące w pracach forum są zwracane przez Komisję zgodnie z przepisami obowiązującymi w Komisji.

3. Zwrot kosztów odbywa się w granicach dostępnych środków przyznanych w ramach rocznej procedury przydziału zasobów.

#### Artykuł 8

##### **Stosowanie**

Niniejszą decyzję stosuje się do dnia 31 grudnia 2013 r.

Sporządzono w Brukseli dnia 2 listopada 2010 r.

*W imieniu Komisji*

Michel BARNIER

*Członek Komisji*

## TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

### **Sprawozdanie specjalne nr 8/2010 pt. „Poprawa funkcjonowania transportu w ramach transeuropejskich osi kolejowych: czy inwestycje UE w infrastrukturę kolejową są skuteczne?”**

(2010/C 326/08)

Europejski Trybunał Obrachunkowy zawiadamia o publikacji swojego sprawozdania specjalnego nr 8/2010 pt. „Poprawa funkcjonowania transportu w ramach transeuropejskich osi kolejowych: czy inwestycje UE w infrastrukturę kolejową są skuteczne?”.

Sprawozdanie to dostępne jest na stronie internetowej Europejskiego Trybunału Obrachunkowego: <http://www.eca.europa.eu>, gdzie można zapoznać się z jego treścią lub pobrać je w formie pliku.

Aby bezpłatnie otrzymać sprawozdanie w wersji papierowej lub na płycie CD, należy zwrócić się do Trybunału Obrachunkowego, pisząc na adres:

European Court of Auditors  
Communication and Reports Unit  
12, rue Alcide De Gasperi  
1615 Luxembourg  
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1  
E-mail: [euraud@eca.europa.eu](mailto:euraud@eca.europa.eu)

lub wypełnić elektroniczny formularz zamówienia dostępny na stronie EU-Bookshop.

---

## INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

**Aktualizacja wykazu przejść granicznych, o których mowa w art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) (Dz.U. C 316 z 28.12.2007, s. 1; Dz.U. C 134 z 31.5.2008, s. 16; Dz.U. C 177 z 12.7.2008, s. 9; Dz.U. C 200 z 6.8.2008, s. 10; Dz.U. C 331 z 31.12.2008, s. 13; Dz.U. C 3 z 8.1.2009, s. 10; Dz.U. C 37 z 14.2.2009, s. 10; Dz.U. C 64 z 19.3.2009, s. 20; Dz.U. C 99 z 30.4.2009, s. 7; Dz.U. C 229 z 23.9.2009, s. 28; Dz.U. C 263 z 5.11.2009, s. 22; Dz.U. C 298 z 8.12.2009, s. 17; Dz.U. C 74 z 24.3.2010, s. 13)**

(2010/C 326/09)

Publikacja wykazu przejść granicznych zgodnie z art. 2 ust. 8 rozporządzenia (WE) nr 562/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 15 marca 2006 r. ustanawiającego wspólnotowy kodeks zasad regulujących przepływ osób przez granice (kodeks graniczny Schengen) opiera się na informacjach przekazanych Komisji przez państwa członkowskie zgodnie z art. 34 kodeksu granicznego Schengen.

Oprócz publikacji w Dzienniku Urzędowym, regularnie aktualizowane informacje dostępne są na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej do Spraw Wewnętrznych.

FRANCJA

*Zmiana informacji opublikowanych w Dz.U. C 37 z 14.2.2009 oraz w Dz.U. C 99 z 30.4.2009*

**Granice powietrzne**

Nowe przejście graniczne:

Brive-Souillac

FINLANDIA

*Informacje zastępujące informacje opublikowane w Dz.U. C 247 z 13.10.2006*

**Granice lądowe (Finlandia–Federacja Rosyjska)**

- 1) Haapovaara (\*)
- 2) Imatra
- 3) Inari (\*)
- 4) Karikangas (\*)
- 5) Karttimo (\*)
- 6) Kivipuro (\*)
- 7) Kokkojärvi (\*)
- 8) Kurvinen (\*)
- 9) Kuusamo
- 10) Leminaho (\*)
- 11) Niirala
- 12) Nuijamaa
- 13) Onkamo (\*)
- 14) Parikkala (\*)
- 15) Puitsi (\*)
- 16) Raja-Jooseppi

- 17) Rajakangas (\*)
- 18) Ruhovaara (\*)
- 19) Salla
- 20) Uukuniemi (\*)
- 21) Vaalimaa
- 22) Vainikkala (kolejowe)
- 23) Valkeavaara (\*)
- 24) Vartius
- 25) Virtaniemi (\*)

*Objaśnienie:*

Przejścia graniczne podlegają postanowieniom porozumienia pomiędzy rządem Finlandii a rządem Federacji Rosyjskiej w sprawie wzajemnych przejść granicznych (Helsinki, dnia 11 marca 1994). Przejścia oznaczone gwiazdką (\*) są zgodnie z porozumieniem wykorzystywane jedynie w ograniczonym zakresie i otwierane dla ruchu zależnie od potrzeb. Ruch ogranicza się prawie wyłącznie do przewozu drewna. Większość przejść granicznych jest zamknięta przez większość czasu.

**Porty lotnicze**

- 1) Enontekiö
- 2) Helsinki – Hernesaari (wyłącznie dla helikopterów)
- 3) Helsinki – Malmi
- 4) Helsinki – Vantaa
- 5) Ivalo
- 6) Joensuu
- 7) Jyväskylä
- 8) Kajaani
- 9) Kemi – Tornio
- 10) Kittilä
- 11) Kruunupyy
- 12) Kuopio
- 13) Kuusamo
- 14) Lappeenranta
- 15) Maarianhamina
- 16) Mikkeli
- 17) Oulu
- 18) Pori
- 19) Rovaniemi
- 20) Savonlinna
- 21) Seinäjoki
- 22) Tampere – Pirkkala
- 23) Turku

- 24) Vaasa
- 25) Varkaus

**Granice morskie**

*Portowe przejścia graniczne dla statków handlowych i rybackich:*

- 1) Eckerö
- 2) Färjsundet
- 3) Förby
- 4) Hamina
- 5) Hanko (również dla rekreacyjnych jednostek pływających)
- 6) Haukipudas
- 7) Helsinki
- 8) Inkoo
- 9) Kalajoki
- 10) Kaskinen
- 11) Kemi
- 12) Kemiö
- 13) Kirkkonummi
- 14) Kokkola
- 15) Kotka
- 16) Kristiinankaupunki
- 17) Lappeenranta
- 18) Loviisa
- 19) Långnäs
- 20) Maarianhamina (również dla rekreacyjnych jednostek pływających)
- 21) Merikarvia
- 22) Naantali
- 23) Nuijamaa (również dla rekreacyjnych jednostek pływających)
- 24) Olkiluoto
- 25) Oulu
- 26) Parainen
- 27) Pernaja
- 28) Pietarsaari
- 29) Pohja
- 30) Pori
- 31) Porvoo
- 32) Raahe
- 33) Rauma
- 34) Salo
- 35) Sipoo



- 36) Taalintehdas
- 37) Tammisaari
- 38) Tornio
- 39) Turku
- 40) Uusikaupunki
- 41) Vaasa

*Stacje straży przybrzeżnej pełniące funkcje przejść granicznych dla rekreacyjnych jednostek pływających:*

- 1) Haapasaari
- 2) Hanko
- 3) Maarianhamina
- 4) Nuijamaan satama
- 5) Santio
- 6) Suomenlinna

*Stacje straży przybrzeżnej pełniące funkcje przejść granicznych dla wodorotów:*

- 1) Hanko
  - 2) Kotka
  - 3) Maarianhamina
  - 4) Porkkala
  - 5) Suomenlinna
-

## V

(Ogłoszenia)

## POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

## KOMISJA EUROPEJSKA

## Zgłoszenie zamiaru koncentracji

(Sprawa COMP/M.5978 – GDF Suez/International Power)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 326/10)

1. W dniu 29 listopada 2010 r., zgodnie z art. 4 rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 <sup>(1)</sup>, Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo GDF Suez SA („GDF Suez”, Francja) przejmie w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem International Power plc („International Power”, Anglia i Walia) w drodze zakupu 70 % udziałów.

2. Przedmiotem działalności gospodarczej przedsiębiorstw biorących udział w koncentracji jest:

- przedsiębiorstwo GDF Suez prowadzi działalność na wszystkich etapach produkcji energii elektrycznej oraz gazu ziemnego, w tym w zakresie: (i) zakupu, produkcji i wprowadzania do obrotu gazu ziemnego i energii elektrycznej, (ii) transportu, dystrybucji, zarządzania i rozwoju głównych obiektów infrastruktury gazu ziemnego; oraz (iii) projektowania i wprowadzania do obrotu usług w zakresie energii i środowiska,
- International Power jest przedsiębiorstwem prowadzącym działalność na skalę międzynarodową w Ameryce Północnej, Europie, na Bliskim Wschodzie, w Australii i w Azji. Działalność tego przedsiębiorstwa obejmuje eksploatację elektrowni. International Power rozwija i eksploatuje ok. 50 należących do niego elektrowni w 21 krajach o zdolności (brutto) do wytwarzania energii ok. 32 000 MW.

3. Po wstępnej analizie Komisja uznała, że zgłoszona koncentracja może wchodzić w zakres rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw. Jednocześnie Komisja zastrzega sobie prawo do podjęcia ostatecznej decyzji w tej kwestii.

4. Komisja zwraca się do zainteresowanych osób trzecich o zgłaszanie ewentualnych uwag na temat planowanej koncentracji.

Komisja musi otrzymać takie uwagi w nieprzekraczalnym terminie dziesięciu dni od daty niniejszej publikacji. Można je przysyłać do Komisji faksem (+32 22964301), pocztą elektroniczną na adres: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu lub listownie, podając numer referencyjny: COMP/M.5978 – GDF Suez/International Power, na poniższy adres Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1 („rozporządzenie WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”).









**CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)**

|                                                                                                    |                                            |               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|---------------|
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa                                      | w 22 językach urzędowych UE                | 1 100 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM                        | w 22 językach urzędowych UE                | 1 200 EUR/rok |
| Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa                                          | w 22 językach urzędowych UE                | 770 EUR/rok   |
| Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)                             | w 22 językach urzędowych UE                | 400 EUR/rok   |
| Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu | wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE | 300 EUR/rok   |
| Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy                                                           | w językach, których dotyczy konkurs        | 50 EUR/rok    |

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

**Sprzedaż i prenumerata**

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_pl.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm)

**Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.**

**Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>**



Urząd Publikacji Unii Europejskiej  
2985 Luksemburg  
LUKSEMBURG

PL